

A CASE STUDY OF THREE CHARACTERS

(3 John)

《三个人物案例研究》
约翰三书

救恩堂
GRACE
BIBLE-PRESBYTERIAN
CHURCH



3Jn 1:1 The elder unto the wellbeloved Gaius, whom I love in the truth.

2Jn 1:1 The elder unto the elect lady and her children, whom I love in the truth; and not I only, but also all they that have known the truth

约翰三书 1:1 作长老的写信给亲爱的该犹，就是我诚心所爱的。

约翰二书 1:1 作长老的写信给蒙拣选的太太和她的儿女，就是我诚心所爱的；不但我爱，也是一切知道真理之人所爱的。

I) Gaius walk in the truth (3 Jn. 1:1-8) 该犹在真理中行 (约翰三书 1:1-8)

a) A faithful Gaius (vv. 1-4) 忠心的该犹 (1-4节)

3Jn 1:1 The elder unto the wellbeloved Gaius, whom I love in the truth.

2Jn 1:1 The elder unto the elect lady and her children, whom I love in the truth; and not I only, but also all they that have known the truth

约翰三书 1:1 作长老的写信给亲爱的该犹，就是我诚心所爱的。

约翰二书 1:1 作长老的写信给蒙拣选的太太和她的儿女，就是我诚心所爱的；

不但我爱，也是一切知道真理之人所爱的

I) Gaius walk in the truth (3 Jn. 1:1-8) 该犹在真理中行 (约翰三书 1:1-8)

a) A faithful Gaius (vv. 1-4) 忠心的该犹 (1-4节)

3Jn 1:2 Beloved, I wish above all things that thou mayest prosper and be in health, even as thy soul prospereth.

约翰三书 1:2 (CUNPSS-神) 亲爱的兄弟啊，我愿你凡事兴盛，身体健壮，正如你的灵魂兴盛一样。

A man who walked in the truth (vv. 3, 4)

一个在真理中行走的人 (3, 4节)

3Jn 1:3 For I rejoiced greatly, when the brethren came and testified of the truth that is in thee, even as thou walkest in the truth.

3Jn 1:4 I have no greater joy than to hear that my children walk in truth.

约翰三书 1:3 有弟兄来证明你心里存的真理，正如你按真理而行，我就甚喜乐。

约翰三书 1:4 我听见我的儿女们按真理而行，我的喜乐就没有比这个大的。

b) A good example to follow (vv.5-8) 值得效法的好榜样 (5-8节)

3Jn 1:5 Beloved, thou doest faithfully whatsoever thou doest to the brethren, and to strangers;

3Jn 1:6 Which have borne witness of thy charity before the church: whom if thou bring forward on their journey after a godly sort, thou shalt do well:

约翰三书 1:5 亲爱的兄弟啊，凡你向作客旅之弟兄所行的都是忠心的。

约翰三书 1:6 他们在教会面前证明了你的爱；你若配得过神，帮助他们往前行，这就好了。

b) A good example to follow (vv.5-8) 值得效法的好榜样 (5-8节)

3Jn 1:7 Because that for his name's sake they went forth, taking nothing of the Gentiles.

3Jn 1:8 We therefore ought to receive such, that we might be fellowhelpers to the truth.

约翰三书 1:7 因他们是为主的名出外, 对于外邦人一无所取。

约翰三书 1:8 所以我们应该接待这样的人, 叫我们与他们一同为真理做工。

Gal 6:10 As we have therefore opportunity, let us do good unto all men, especially unto them who are of the household of faith.

加拉太书 6:10 所以，有了机会就当向众人行善，向信徒一家的人更当这样。

Mat 10:40 He that receiveth you receiveth me, and he that receiveth me receiveth him that sent me.

Mat 10:41 He that receiveth a prophet in the name of a prophet shall receive a prophet's reward; and he that receiveth a righteous man in the name of a righteous man shall receive a righteous man's reward.

马太福音 10:40 人接待你们就是接待我；接待我就是接待那差我来的。

马太福音 10:41 人因为先知的名接待先知，必得先知所得的赏赐；人因为义人的名接待义人，必得义人所得的赏赐。

Gal 6:10 As we have therefore opportunity, let us do good unto all men, especially unto them who are of the household of faith.

加拉太书 6:10 所以，有了机会就当向众人行善，向信徒一家的人更当这样。

Mat 10:42 And whosoever shall give to drink unto one of these little ones a cup of cold water only in the name of a **disciple**, verily I say unto you, he shall in no wise lose his reward.

马太福音 10:42 无论何人，因为**门徒**的名，只把一杯凉水给这小子里的一个喝，我实在告诉你们，这人不能不得赏赐。

II) Diotrephes (3 Jn. 1:9-11) 丢特腓 (约翰三书 1:9-11)

3Jn 1:9 I wrote unto the church: but Diotrephes, who loveth to have the preeminence among them, receiveth us not.

3Jn 1:10 Wherefore, if I come, I will remember his deeds which he doeth, prating against us with malicious words: and not content therewith, neither doth he himself receive the brethren, and forbiddeth them that would, and casteth them out of the church.

约翰三书 1:9 我曾略略地写信给教会，但那在教会中好为首的 丢特腓 不接待我们。

约翰三书 1:10 所以我若去，必要提说他所行的事，就是他用恶言妄论我们。还不以此为足，他自己不接待弟兄，有人愿意接待，他也禁止，并且将接待弟兄的人赶出教会。

PRIDE 骄傲

II) Diotrephes (3 Jn. 1:9-11) 丢特腓 (约翰三书 1:9-11)

3Jn 1:11 Beloved, follow not that which is evil, but that which is good. He that doeth good is of God: but he that doeth evil hath not seen God.

约翰三书 1:11 亲爱的兄弟啊，不要效法恶，只要效法善。行善的属乎神；行恶的未曾见过神。

PRIDE 骄傲

1Jn 2:16 For all that is in the world, the lust of the flesh, and the lust of the eyes, and the pride of life, is not of the Father, but is of the world.

约翰一书 2:16 因为，凡世界上的事，就像肉体的情欲、眼目的情欲，并今生的骄傲，都不是从父来的，乃是从世界来的。

Isa 14:12 How art thou fallen from heaven, O Lucifer, son of the morning! how art thou cut down to the ground, which didst weaken the nations!

Isa 14:13 For thou hast said in thine heart, **I will** ascend into heaven, **I will** exalt my throne above the stars of God: **I will** sit also upon the

以赛亚书 14:12 明亮之星，早晨之子啊，你何竟从天坠落？你这攻败列国的何竟被砍倒在地上？

以赛亚书 14:13 你心里曾说： **我要**升到天上； **我要**高举我的宝座在 神众星以上； **我要**坐在聚会的山上，在北方的极处。

1Jn 2:16 For all that is in the world, the lust of the flesh, and the lust of the eyes, and the pride of life, is not of the Father, but is of the world.

约翰一书 2:16 因为，凡世界上的事，就像肉体的情欲、眼目的情欲，并今生的骄傲，都不是从父来的，乃是从世界来的。

Isa 14:14 **I will** ascend above the heights of the clouds; **I will** be like the most High.

以赛亚书 14:14 **我要**升到高云之上； **我要**与至上者同等。

Deu 8:18 But thou shalt remember the LORD thy God: for it is he that giveth thee power to get wealth, that he may establish his covenant which he sware unto thy fathers, as it is this day.

申命记 8:18 你要纪念耶和华 - 你的 神，因为得货财的力量是他给你的，为要坚定他向你列祖起誓所立的约，像今日一样。

Eph 4:1 I therefore, the prisoner of the Lord, beseech you that ye walk worthy of the vocation wherewith ye are called,

Eph 4:2 With all lowliness and meekness, with longsuffering, forbearing one another in love;

Eph 4:3 Endeavouring to keep the unity of the Spirit in the bond of peace.

Deu 8:18 But thou shalt remember the LORD thy God: for it is he that giveth thee power to get wealth, that he may establish his covenant which he sware unto thy fathers, as it is this day.

申命记 8:18 你要記念耶和華 - 你的 神，因為得貨財的力量是他給你的，為要堅定他向你列祖起誓所立的約，像今日一樣。

Eph 4:1 I therefore, the prisoner of the Lord, beseech you that ye walk worthy of the vocation wherewith ye are called,

Eph 4:2 With all lowliness and meekness, with longsuffering, forbearing one another in love;

以弗所書 4:1 我為主被囚的勸你們：既然蒙召，行事為人就当与蒙召的恩相称。

以弗所書 4:2 凡事谦虚、温柔、忍耐，用爱心互相宽容，

Deu 8:18 But thou shalt remember the LORD thy God: for it is he that giveth thee power to get wealth, that he may establish his covenant which he sware unto thy fathers, as it is this day.

申命记 8:18 你要纪念耶和华 - 你的 神，因为得货财的力量是他给你的，为要坚定他向你列祖起誓所立的约，像今日一样。

Eph 4:3 Endeavouring to keep the unity of the Spirit in the bond of peace.

以弗所书 4:3 用和平彼此联络，竭力保守 圣 灵所赐合而为一的心。

D. L. Moody:



“Moses spent 40 years thinking he was a somebody;
Then he spent 40 years on the back side of the desert realizing he was a nobody;
Finally, he spent the last 40 years of his life learning what God can do with a nobody”

德怀特·莱曼·穆迪 (或译慕迪): “摩西前四十年以为自己了不起的人; 接下来的四十年在旷野的背面意识到自己原来是微不足道的; 最后, 他花了生命的最后四十年学习上帝能如何使用一个无名之人。”

III) Demetrius (3 Jn. 1:12)) 低米丢 (约翰三书 1:12)

3Jn 1:12 Demetrius hath good report of all men, and of the truth itself: yea, and we also bear record; and ye know that our record is true.

约翰三书 1:12 低米丢 行善，有众人给他作见证，又有真理给他作见证，就是我们也给他作见证。你也知道我们的见证是真的。

How can I be a Gaius or a Demetrius in my church?

要如何成为教会中的 该犹斯 或 底米丢？

1) We are placed in His church to be a blessing

我们被安置在他的教会中，是为了成为他人的祝福。

3Jn 1:13 I had many things to write, but I will not with ink and pen write unto thee:

3Jn 1:14 But I trust I shall shortly see thee, and we shall speak face to face. Peace be to thee. Our friends salute thee. Greet the friends by name.

约翰三书 1:13 我原有许多事要写给你，却不愿意用笔墨写给你，

约翰三书 1:14 但盼望快快地见你，我们就当面谈论。

How can I be a Gaius or a Demetrius in my church?

要如何成为教会中的该犹斯或底米丢？

2) Look out for opportunities to be a blessing to someone

寻找机会 成为他人的祝福。

Gal 6:10 As we have therefore opportunity, let us do good unto all men, especially unto them who are of the household of faith.

加拉太书 6:10 所以，有了机会就当向众人行善，向信徒一家的人更当这样。